

Pace non trovo, e non ho da far guerra

Text by *Francesco Petrarca* (1304-1374), *Canzone CXXXIV*

Set by *Franz (Ferencz) Liszt* (1811-1886), from *Tre sonetti di Petrarca*, S. 270, #1; *Joseph (Gabriel) Rheinberger* (1839-1901), *Sonetto di Petrarca*, op. 129, #2

Pace	non	trovo,	e	non	ho	da	far	guerra,
[ˈpaː.tʃe	non	ˈtroː.vo	e	non	o	da	faːr	ˈgwɛr.ra]
Peace	not	I-find,	and	not	I-have	of	to-make	war,

(*I find no peace, and I am not given to making war;*)

E	temo,	e	spero,	ed	ardo,	e	son	un	ghiaccio:
[e	ˈteː.mo	e	ˈspɛː.ro	ed	ˈar.do	e	soːn	uŋ	ˈɡjat.tʃo]
and	I-fear,	and	I-hope,	and	I-burn,	and	I-am	a	block-of-ice:

E volo sopra'l cielo, e giaccio in terra;
E nulla stringo, e tutto'l mondo abbraccio.

Tal m'ha in priggion, che non m'apre, né serra,
Né per suo mi ritien, né scioglie il laccio,
E non m'uccide Amor, e non mi sferra;
Né mi vuol vivo, né mi trahe d'impaccio.

Veggio senz'occhi; e non ho lingua e grido;
E bramo di perir, e cheggio aita;
Ed ho in odio me stesso, ed amo altrui:

Pascomi di dolor; piangendo rido;
Eguualmente mi spiace morte e vita.
In questo stato son, Donna, per Voi.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

